

Terms Of Service	Пользовательское соглашение
<b>1. General provisions</b>	<b>1. Общие положения</b>
<p>Limited liability company “GetResponse RUS”, registered and operating under the laws of the Russian Federation, business location address: 123610, Moscow, Krasnopresnenskaya nab., 12, entrance 3, office 609, (“GetResponse”, “we”, “us”) is the provider of certain online marketing and related services known as the GetResponse Enterprise Service (the “Service”). The Service is a business-to-business service only. We conclude agreements only with customers who subscribe to the Service for purposes relating directly to their trade, business or profession. These Terms of Service (the “Terms of Service”) set the rules for the use of the Service by our customers.</p>	<p>Общество с ограниченной ответственностью «ГетРеспонз РУС», зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации, с местонахождением по адресу: 123610, Москва, Краснопресненская набережная, 12, вход 3, офис 609 («ГетРеспонз», «мы», «нас», «нам») предоставляет определенные услуги по интернет-маркетингу, а также сопутствующие услуги, известные под названием Услуга GetResponse Enterprise (далее – «Услуга»). Услуга предназначена исключительно для использования в системе бизнес-бизнес. Мы заключаем соглашения только с клиентами, которые подписались на Услугу в целях, имеющих непосредственное отношение к их торговле, бизнесу или профессии. Настоящее Пользовательское соглашение (далее - «Пользовательское соглашение») устанавливает правила пользования Услугой нашими клиентами.</p>
<b>2. Service</b>	<b>2. Услуга</b>
<b>General</b>	<b>Общие условия</b>
Under the Service we provide you with:	В рамках Услуги мы предоставляем вам:
<p>1. access to and use of our web-based, SaaS (Software-as-a-Service) model platform (“the Software”) as made generally available to other Customers, that allows you to create, send, manage your marketing campaigns and host mailing lists on GetResponse platform by using tools such as: Newsletter Creator, Landing Page Builder, Marketing Automation Software, and many others;</p>	<p>1. доступ к нашей стандартной SaaS-платформе на веб-основе (Программное обеспечение как Услуга) (далее «Программное обеспечение») в формате, общедоступном другим Клиентам, с предоставлением вам возможности создания, рассылки ваших маркетинговых кампаний и управления ими, а также размещения вашего списка рассылки на платформе ГетРеспонз с использованием таких инструментов, как Разработчик Информационной Рассылки, Конструктор Лендинговых Страниц, Программное</p>

	обеспечение по Автоматизации Маркетинга и пр.;
2. configuring the Software, pursuant to arrangements made between GetResponse and the Customer prior to providing full access to the Software; and	2. настройка Программного обеспечения, в соответствии с договоренностями, достигнутыми между ГетРеспонз и Клиентом до момента предоставления полного доступа к Программному обеспечению; и
3. providing the Customer with consulting services relating to the effective use of the Software.	3. оказание Клиенту консультационных услуг в отношении эффективного использования Программного обеспечения.
The Software shall include the following:	Программное обеспечение включает в себя следующие элементы:
1. one main Account containing a unique sending identity and a database capable of storing and managing email lists and sending email campaigns (the “ <b>Account</b> ”);	1. один главный Аккаунт, содержащий уникальный идентификатор рассылки и базу данных с возможностью хранения и управления списком рассылки и рассылки электронных кампаний (далее - « <b>Аккаунт</b> »).
2. the capability of automatic communication between GetResponse and the Customer’s system to run the Customer’s Contacts database through API;	2. возможность автоматической связи между системами ГетРеспонз и Клиента для управления базой данных Контакты Клиента через API;
3. IP address(es) allocated for Customer’s sole use within the Account.	3. IP адрес (адреса), предназначенные для индивидуального использования Клиентом в рамках Аккаунта.
You may use the Service to send emails only to those recipients who have given you permission to add them to your mailing list and have not subsequently withdrawn such permission (“Contacts”), unless you have another valid legal basis to process your Contacts’ personal data within the Service.	Вы вправе использовать Услугу для отправки электронных сообщений только тем получателям, которые дали вам разрешение добавить их в ваш список рассылки и которые впоследствии не отозвали такое разрешение (далее - «Контакты»), за исключением ситуаций, когда у вас есть иное законное основание обрабатывать персональные данные Контакты в рамках Услуги.
<b>Account</b>	<b>Аккаунт</b>
The Account may be accessed only with the use of your login credentials. You are responsible for keeping your login credentials confidential.	Доступ к Аккаунту может быть получен только с использованием ваших учетных данных. Вы несете ответственность за

	соблюдение конфиденциальности ваших учетных данных.
<p>Within the Account, you may create additional accounts (the "Subaccounts") and render them available to other users of your Account (the "Users"). Creating Subaccounts for Users does not create any legal relationship between us and such Users. You are solely responsible for all Users' activities, acts and omissions in connection with the Account and Subaccounts, as well as for your own acts and omissions. You are not entitled to sell the Subaccounts to third parties, especially as an unassisted service, without our prior consent.</p>	<p>В рамках Аккаунта вы имеете право создавать дополнительные аккаунты («Субаккаунты») и предоставлять к ним доступ другим пользователям вашего Аккаунта («Пользователи»). Создание Субаккаунтов для Пользователей не ведет к возникновению каких-либо юридических взаимоотношений между нами и такими Пользователями. Вы единолично несете ответственность за деятельность Пользователей, их действия и бездействие в отношении Аккаунта и Субаккаунтов, как за свои собственные. Вы не имеете права продавать Субаккаунты третьим лицам, тем более в качестве самостоятельной услуги, без нашего предварительного согласия.</p>
You acknowledge and accept that:	Настоящим вы признаете и принимаете, что:
<p>1. You are solely responsible for the conduct of users of Account and Subaccounts, including but not limited to: (i) ensuring that the Users use the Service in accordance with Agreement, these Terms of Service and applicable law, (ii) the consequences of granting access and authorizations to the Account and Subaccounts and the data associated therewith, and (iii) payment of any and all fees accrued in connection with the use of the Account and Subaccounts, whether by you or any of the Users;</p>	<p>1. Вы единолично несете ответственность за деятельность пользователей Аккаунта и Субаккаунтов, включая, но не ограничиваясь, (i) обеспечение пользования Услугой Пользователями, в соответствии с условиями Договора, настоящим Пользовательским Соглашением и применимым законодательством, (ii) последствия предоставления доступа и полномочий к Аккаунту и Субаккаунтам и данным, связанным с ними, и (iii) оплату всех и любых платежей, начисленных в связи с использованием Аккаунта и Субаккаунтов, как вами, так и любыми Пользователями;</p>
<p>2. You are solely responsible for creating, suspending and terminating Subaccounts, except as otherwise provided herein;</p>	<p>2. Вы единолично несете ответственность за создание, приостановление или прекращение действия Субаккаунтов, за исключением случаев, указанных в настоящем Пользовательском соглашении;</p>
<p>3. You are solely responsible for assuring technical support to the Users;</p>	<p>3. Вы единолично несете ответственность за обеспечение технической поддержки Пользователей;</p>

<p>4. any and all claims of the Users related to the use or non-use of the Subaccounts and the Service, as well as for their suspension and/or Agreement termination, shall be resolved solely by you; you shall indemnify and hold harmless GetResponse from any and all losses, damages, costs and expenses resulting from such claims.</p>	<p>4. любые претензии Пользователей, связанные с использованием или неиспользованием Субаккаунтов и Услуги, а также в связи с приостановлением и/или прекращением Договора, разрешаются вами самостоятельно; вы обязаны в полном объеме возместить ГетРеспонз все убытки, затраты и/или издержки, причиненные ГетРеспонз такими претензиями.</p>
<p>Please remember that we assure technical support of a dedicated Account Manager to you, not the Users.</p>	<p>Пожалуйста, помните, что мы обеспечиваем техническую поддержку силами предоставленного Аккаунт-Менеджера вам, а не Пользователям.</p>
<p><b>Upgrade and Downgrade</b></p>	<p><b>Повышение и Понижение объема услуг</b></p>
<p>You may upgrade your Service or order an add-on at any time. If you upgrade the Service, the remuneration applicable to new Service Details will take effect immediately, with such increased remuneration calculated on a pro-rated basis, taking into account the number of days remaining in the then-current Settlement Period.</p>	<p>Вы вправе повысить объем вашей Услуги или заказать дополнение в любой момент времени. Если вы повышаете объем Услуги, вознаграждение, применимое в отношении нового Описания Услуги, вступает в силу незамедлительно, и такое увеличенное вознаграждение рассчитывается пропорционально, принимая во внимание количество дней, оставшихся до окончания текущего Расчетного Периода.</p>
<p>If you purchase an add-on during the current Settlement Period, we will align your add-on billing cycle with your payment cycle, so that the payment dates for all services under your Agreement are in line. The initial add-on will therefore be calculated in proportion to the number of days remaining until the end of the then current Settlement Period.</p>	<p>В случае, если вы приобретаете дополнение в течение текущего Расчетного Периода, мы скорректируем периодичность выставления счетов за ваши дополнения с планом ваших ежемесячных платежей таким образом, чтобы даты платежей за все услуги в соответствии с вашим Договором совпали. Соответственно, первый платеж за дополнение будет рассчитан пропорционально количеству дней, оставшихся до конца текущего Расчетного Периода.</p>
<p>In case of downgrade, no adjustment will be made during the current Settlement Period.</p>	<p>В случае, если Клиент понижает объем Услуги, никаких корректировок в течение текущего Расчетного Периода не производится.</p>
<p><b>Domains</b></p>	<p><b>Домены</b></p>

<p>In connection with the provision of the Landing Pages Builder add-on, we enable you to integrate your landing page(s) either with sub-domains provided by us or with your own domains. You are solely responsible for verification whether any selected domain or sub-domain name infringes any third party rights, as we cannot and do not perform such verification and we expressly disclaim any and all liability arising directly or indirectly in connection with any such domain or sub-domain names. We reserve the right to block any domain or sub-domain, cancel or change the name of any domain or sub-domain that you select, including but not limited to, if we are ordered to do so by a court or other governmental authority or reasonably believe that we must do so in order to avoid infringement or violation of any third party or GetResponse right.</p>	<p>Применительно к предоставлению дополнения Конструктор Лендинговых Страниц мы предоставляем вам возможность интегрировать свою лендинговую страницу (страницы) либо на поддомены, предоставленные нами, либо на ваши домены. Вы несете единоличную ответственность за проверку того, не нарушает ли выбранное название домена или поддомена прав третьего лица. Мы не можем осуществлять и не осуществляем такую проверку и прямо отказываемся от всей или любой ответственности, которая возникает прямо или косвенно в отношении такого названия домена или поддомена. Мы оставляем за собой право блокировать любой домен или поддомен, отменять или изменять название любого домена или поддомена, выбранного вами, включая, но не ограничиваясь, по решению суда или другого государственного органа, а также в том случае, когда мы обоснованно полагаем, что должны это сделать для предотвращения несоблюдения или нарушения прав третьего лица или прав ГетРеспонз.</p>
<p><b>Webinars</b></p>	<p><b>Вебинары</b></p>
<p>The Webinar feature allows you to organize on-line conferences (“Webinars”) for a certain number of participants (“Participants”). You may use this feature for conferences in which you take part as an active Participant.</p>	<p>Функция Вебинары позволяет вам организовать онлайн-конференции (далее - «Вебинары») для определенного количества участников (далее - «Участники»). Вы можете использовать данную функцию для конференций, в которых вы принимаете участие в качестве активного Участника.</p>
<p>When organizing a Webinar, you are solely responsible for notifying all Participants that personal data and information disclosed during the conference can be transmitted to other Participants and third parties. You are also obliged to inform Participants that the use of the Webinar feature is subject to these Terms of Service and the GetResponse Privacy Policy, including but not limited to, applicable restrictions regarding prohibited practices and technical requirements.</p>	<p>При организации Вебинара вы несете единоличную ответственность за уведомление всех Участников о том, что персональные данные и информация, раскрываемые в ходе конференции, могут быть переданы другим Участникам и третьим лицам. Вы также обязаны проинформировать Участников о том, что использование функции Вебинары регулируется настоящим Пользовательским соглашением и Политикой конфиденциальности ГетРеспонз, включая,</p>

	но не ограничиваясь применимыми ограничениями в отношении запрещенных видов деятельности и технических требований.
You are not allowed to run more than one Webinar at a time within one Account. Please bear in mind that Webinars may be unavailable in any particular location.	Вы не вправе проводить более одного Вебинары одновременно с использованием одного Аккаунта. Пожалуйста, имейте в виду, что функция Вебинары может быть недоступна в определенных локациях.
<b>Transactional Emails</b>	<b>Транзакционные Электронные Рассылки</b>
The Transactional Emails feature allows you to send transactional emails to your Contacts' email addresses and check statistics of your transactional messages. You may use the feature to send transactional emails only and only to recipients who have concluded a transaction with you or have given their permission to send them those emails in any other way and have not subsequently withdrawn such permission.	Функция Транзакционные Электронные Рассылки позволяет вам отправлять транзакционные электронные сообщения на электронные адреса ваших Контактов и проверять статистику ваших транзакционных электронных сообщений. Вы можете использовать эту функцию только для отправки транзакционных электронных сообщений и только тем получателям, которые заключили с вами сделку или любым другим способом выразили свое согласие на отправку им таких сообщений и впоследствии такое разрешение не отзывали.
<b>Third Party Services</b>	<b>Услуги третьих лиц</b>
You may integrate certain third party services with the Service. These third party services are not provided by GetResponse. Your ability to use such third party services may be limited pursuant to the third party's terms and conditions. When you integrate a third party service with the Service, you authorize us to exchange any of your data, whether confidential or not, with the third party service in order to enable such integration. Any links to a third party service or website that you find in the Service or on getresponse.ru or any other website or web page owned or controlled by GetResponse (collectively, the "GetResponse Websites") are provided for convenience only and we do not control or endorse any material or information found on those third party services sites.	Вы можете объединять определенные сервисы третьих лиц с Услугой. Такие сервисы третьих лиц не предоставляются ГетРеспонз. Возможность использования вами сервисов третьих лиц может быть ограничена, в соответствии с правилами и условиями третьих лиц. При объединении Услуги с сервисом третьего лица, вы даете нам право обмениваться любыми вашими данными, будь то конфиденциальными или нет, с этим сервисом третьего лица, с тем, чтобы вы смогли воспользоваться таким объединением. Любые ссылки на сервис или сайт третьего лица, который вы нашли в Услуге, на сайте getresponse.ru или на любом другом сайте или странице, принадлежащих, используемых или контролируемых ГетРеспонз (далее в совокупности - «Сайты ГетРеспонз»),

	предоставляются только для вашего удобства; и мы не контролируем и не ручаемся за любые материалы или информацию, найденные на этих сайтах третьих лиц.
For Transactional Emails feature third party services are essential to generate transactional emails. GetResponse only facilitates transmission of your messages. GetResponse can't interfere with the content of your messages.	В отношении функции Транзакционных Электронных Рассылок сервисы третьих лиц важны для генерации транзакционных электронных сообщений. ГетРеспонз только способствует пересылке ваших сообщений. ГетРеспонз не может влиять на содержание ваших сообщений.
<b>Beta-test Versions</b>	<b>Бета-Версии</b>
From time to time GetResponse may offer a beta-test version of new features. This allows Customers to try new solutions we come up with and helps us better understand your needs and develop the Service accordingly. If you decide to use a feature available in beta-test version, you agree that:	Время от времени ГетРеспонз может предлагать бета-версию новых функций. Это позволяет Клиентам протестировать новые решения, предлагаемые нами, и помочь нам лучше понять ваши запросы и соответственно развивать нашу Услугу. Если вы захотите использовать функцию, доступную в виде бета-версии, вы соглашаетесь, что:
1. The feature is available only for a limited period of time and can be deactivated at any time and at our sole discretion;	1. функция является доступной в течение ограниченного периода времени и может быть отключена в любое время по нашему усмотрению.
2. The feature is available only to a limited extent and may be modified at any time and at our sole discretion;	2. функция является доступной в ограниченном объеме и может быть изменена в любое время по нашему усмотрению.
3. GetResponse does not warrant that any feature made available in a beta-test version will be included in the Service, we are not obliged to maintain or support any such feature, and we may cease development of any such feature at any time and at our sole discretion;	3. ГетРеспонз не гарантирует, что любая функция, доступная в бета-версии, будет включена в Услугу, мы не несем обязанности сохранять или поддерживать любую такую функцию и можем отказаться от дальнейшего развития любой такой функции в любое время по нашему усмотрению.
4. You are solely responsible for consequences of using the beta-test version, including but not limited to, any impact such use may have on your Account settings, set or planned campaigns, collected data and other information, or otherwise. Please remember that once we deactivate a beta-test version of a feature, certain processes that took place with	4. Вы несете единоличную ответственность за последствия использования бета-версии, включая, но не ограничиваясь за все изменения настроек вашего Аккаунта, запущенных или планируемых кампаний, собираемых данных и другой информации и т.д. Пожалуйста, примите во внимание, что как

<p>respect to your Account, set or planned campaigns, collected data and other information cannot be reversed, and GetResponse shall bear no responsibility or liability for any consequence resulting therefrom;</p>	<p>только мы отключим режим бета-версии, определенные процессы, которые имели место в вашем Аккаунте, запущенные или планируемые кампании, собираемые данные или иная информация, не могут быть изменены, ГетРеспонз не будет нести ответственность за последствия, вытекающие из этого.</p>
<p>5. At the end of a beta-test version period, one or more beta-tested features may be made available for a separate fee (e.g. as a paid add-on), or as a component of the Service.</p>	<p>5. После завершения периода действия бета-версии одна или несколько функций из бета-версии может быть доступна за отдельную плату (например, как платное дополнение) или как компонент Услуги.</p>
<p><b>3. Technical Requirements</b></p>	<p><b>3. Технические Требования</b></p>
<p>The Service will operate with the latest official version of Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome and Safari web browsers. In order to use the Service it is necessary that you have a device that allows you access to the Internet, have an email and a website browser installed with plugins that allow Flash technology and with "cookies" and JavaScript enabled, as well as email. In order for the Webinar feature to work properly, a camera and/or microphone and a headset or loudspeaker must be on and not used by another application. You expressly acknowledge and agree that GetResponse is not responsible for satisfying the foregoing requirements, and that the quality of files sent, posted, streamed, published or otherwise transmitted using the Service may differ from the uploaded stream or file, in order to conform and adapt to standards of transferring data, connecting networks, devices or requirements of the Service.</p>	<p>Услуга будет действовать на базе самой последней официальной версии следующих браузеров: Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome и Safari. Для использования Услуги вам необходимо иметь устройство, которое позволяет осуществлять доступ в Интернет, имеет электронную почту и Интернет-браузер с установленными плагинами, поддерживающими технологию Flash, с включенными «cookies» и активированным JavaScript, а также электронную почту. Для правильной работы функции Вебинары, камера и/или микрофон и наушники или динамик должны быть включены и не использоваться другим приложением. Вы прямо признаете и соглашаетесь, что ГетРеспонз не несет ответственности за обеспечение указанных выше условий, и что качество отправленных, размещенных, переданных, опубликованных или иным образом пересланных файлов с использованием Услуги может отличаться от качества загруженных файлов для обеспечения соответствия и применения стандартов передачи данных, сетей подключения, устройств или требований Услуги.</p>
<p><b>4. Use of the Service</b></p>	<p><b>4. Использование Услуги</b></p>
<p>Upon signing Agreement, you agree to:</p>	<p>После подписания Договора, вы соглашаетесь:</p>



<p>1. observe these Terms of Service, the <a href="#">Privacy Policy</a> the <a href="#">GetResponse Anti-Spam Policy</a> and all other policies developed, published or adopted by GetResponse in connection with the Service (each as amended and in effect from time to time);</p>	<p>1. соблюдать настоящее Пользовательское соглашение, <a href="#">Privacy Policy</a>, <a href="#">Политику по борьбе со спамом</a> ГетРеспонз_(а также все прочие регламенты, разработанные, опубликованные и принятые ГетРеспонз в отношении Услуги (с последними изменениями и в действующей на соответствующий момент редакции);</p>
<p>2. use the Service for purposes directly related to your trade, business or profession;</p>	<p>2. использовать Услугу в целях, непосредственно связанных с вашей торговлей, бизнесом или профессией;</p>
<p>3. maintain and promptly update your contact details so that they are as current, complete and accurate as possible;</p>	<p>3. поддерживать и своевременно обновлять ваши контактные данные, чтобы таковые являлись актуальными, полными и точными, насколько это возможно;</p>
<p>4. send or stream through the Service only such materials that you have full rights to use and publish on the Internet;</p>	<p>4. направлять или передавать с использованием Услуги только такие материалы, на использование и публикацию которых в Интернете вы имеете право;</p>
<p>5. conform to all applicable laws, regulations, rules and requirements (“Legal Requirements”) relating to the transmission of emails (including but not limited to, commercial emails), the processing and transmission of personal data, including but not limited to the Legal Requirements in force in your country of residence;</p>	<p>5. соблюдать применимое законодательство, нормы, правила и требования (далее - «Законные требования»), регулирующие отправку электронных сообщений (включая, но не ограничиваясь коммерческие электронные сообщения), обработку и передачу персональных данных, включая но не ограничиваясь Законные требования, действующие в стране вашего постоянного резидентства;</p>
<p>6. keep all login credentials provided to you secret and confidential.</p>	<p>6. обеспечивать конфиденциальность и сохранность предоставленных вам учетных данных.</p>
<p>If you:</p>	<p>Если вы:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>offer goods or services to data subjects in the European Economic Area (EEA), irrespective of whether a payment is required, or</li> </ul>	<p>- за оплату или без предлагаете товары или услуги субъектам данных, расположенных на территории Европейского Экономического Пространства; или</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>monitor behaviour of data subjects in the EEA,</li> </ul>	<p>- отслеживаете действия субъектов данных, расположенных на территории Европейского Экономического Пространства</p>

<p>you represent and warrant that in using the Service, in particular in creating lists of Contacts, sending e-mails and collecting personal data, you comply with all personal data protection, privacy, and electronic communication regulations applicable in the EEA and its member states. In particular you are obliged to:</p>	<p>то вы заверяете и гарантируете, что при использовании Услуги, в частности при создании списков Контактов, отправке писем и сборе персональных данных, вы соблюдаете нормативные положения о защите и конфиденциальности персональных данных, электронных сообщений, применимые в Европейском Экономическом Пространстве и его государствах-членах. Среди прочего вы обязаны:</p>
<p>1. clearly inform data subjects about means and purposes of the processing of personal data, including for processing in the Service;</p>	<p>1. ясно проинформировать субъектов данных о средствах и целях обработки персональных данных, включая их обработку в Услуге;</p>
<p>2. obtain and maintain express and valid consent of the data subject to transfer their data to GetResponse and to be processed in order to send them electronic communication by GetResponse on your behalf;</p>	<p>2. получить и поддерживать в силе прямое и действительное согласие субъектов данных на передачу их данных ГетРеспонз и их обработку с целью отправки им электронных сообщений ГетРеспонз от вашего имени;</p>
<p>3. agree to indemnify and hold GetResponse harmless from any losses resulting from breach of the above warranties and obligations.</p>	<p>3. дать согласие на возмещение ущерба и ограждение ГетРеспонз от ответственности в связи с любыми убытками, возникающими вследствие нарушения указанных гарантий и обязательств.</p>
<p>Accepting these Terms of Service you engage GetResponse in processing of the personal data necessary to provide you with the Service on terms and conditions stipulated in <a href="#">Data Processing Agreement (DPA)</a>, which constitutes an integral part of these Terms of Service.</p>	<p>Принимая настоящее Пользовательское соглашение, вы позволяете ГетРеспонз обрабатывать персональные данные, необходимые для предоставления вам Услуги, на условиях, предусмотренных в <a href="#">Соглашении об обработке данных</a>, которое является неотъемлемой частью настоящего Пользовательского соглашения.</p>
<p>If you wish to receive a personalized copy of the DPA, please contact us at <a href="mailto:privacy@getresponse.com">privacy@getresponse.com</a></p>	<p>Если вы хотите получить персональную копию Соглашения об обработке данных, обратитесь к нам <a href="mailto:privacy@getresponse.com">privacy@getresponse.com</a></p>
<p><b>5. Remuneration</b></p>	<p><b>5. Вознаграждение</b></p>
<p>You are obliged to timely pay all applicable fees for your use of the Service. Access to the</p>	<p>Вы обязаны своевременно осуществлять все платежи за использование Услуги. Доступ к Услуге будет предоставлен вам</p>

<p>Service is provided to you after we have received the applicable fee.</p>	<p>после того, как мы получим соответствующий платеж.</p>
<p>Remuneration for the use of Service is based on subscription purchased and not on an actual usage. Not using the Service, irrespective of cause, does not entitle you to reduce remuneration. Similarly, you are not entitled to reduce remuneration if late access to the service or lack of ability to use the Service is caused by you.</p>	<p>Вознаграждение за пользование Услугой основывается на приобретаемой подписке, а не фактическом использовании Услуги. Не использование Услуги, в не зависимости от причины, не дает вам права на снижение суммы вознаграждения. Также вы не вправе уменьшать сумму вознаграждения, в случае несвоевременного доступа к услуге или отсутствия возможности использовать Услугу, если это произошло по вашей вине.</p>
<p>All payments are non-refundable. The unused Service limits, like Email Volume Allowance, or Contacts List Size are not transferred to subsequent Settlement Periods.</p>	<p>Все платежи являются невозвратными. Неиспользованные возможности в рамках Услуги, такие, как Допустимый Объем Рассылок, Размер Списка Контактов не переходят на последующие Расчетные Периоды.</p>
<p>If you exceed limits of your Account set forth in your Agreement, you will have to pay Additional Fee. Remuneration for exceeded Users and Subaccounts Limit in a given Settlement Period is calculated based on the peak number of accounts - Account and Subaccounts and their individual Users who were active (i.e. the User's status was set in position "ON" in the Account or Subaccounts) in any moment during the given Settlement Period.</p>	<p>Если вы превысите лимиты своего Аккаунта, указанные в вашем Договоре, вам нужно будет оплатить Дополнительное Вознаграждение. Вознаграждение за превышение Лимита Пользователей и Субаккаунтов в данном Расчетном Периоде рассчитывается, исходя из максимального количества аккаунтов – Аккаунта и Субаккаунтов и их индивидуальных Пользователей, которые были активны (т.е. статус Пользователя находился в позиции «В сети» в Аккаунте или Субаккаунтах) в любой момент в течение данного Расчетного Периода.</p>
<p>If we determine remuneration basing on number of Contacts' email addresses, we will monitor for the peak number of your Contacts' e-mail addresses accumulated in all your lists, Account and Subaccounts in a given Settlement Period, which means that Contacts are unique within each list, but not within the entire Account and Subaccounts. To determine remuneration due in a given Settlement Period, the highest number of the Contacts' email addresses is taken into account. Downgrade of the number of email addresses within a given Settlement Period does not change remuneration for the use of the Service.</p>	<p>Если мы определяем размер вознаграждения на основании количества электронных адресов Контактов, мы отслеживаем максимальное количество электронных адресов ваших Контактов во всех ваших списках контактов, Аккаунте и Субаккаунтах в данном Расчетном периоде, что означает, что Контакты уникальны в рамках каждого списка контактов, но не в рамках Аккаунта и Субаккаунтов. Для определения размера вознаграждения, подлежащего выплате в данном Расчетном Периоде, в расчет берется наибольшее количество электронных адресов Контактов. Уменьшение количества электронных адресов в рамках данного Расчетного Периода не изменяет размер вознаграждения за использование Услуги.</p>

<p>You shall be in default if we don't receive payment by the due date. If you are in default of payment we will be entitled to charge interest and exercise other rights as defined herein.</p>	<p>Вы будете считаться не выполнившим обязательство в случае, если оплата не получена нами к указанной дате. В случае просрочки оплаты, мы имеем право на взимание процентов и исполнение иных прав, предусмотренных в настоящем Пользовательском соглашении.</p>
<p><b>6. Payment Terms</b></p>	<p><b>6. Сроки оплаты</b></p>
<p>All fees due to GetResponse shall be paid by bank wire transfer or PayPal, subject to restrictions on certain payment methods depending on your country, by the applicable due date, based on a invoice issued by GetResponse. We will indicate the bank account to which the payment shall be transmitted.</p>	<p>Все платежи, причитающиеся ГетРеспонз, должны быть осуществлены путем безналичного перевода денежных средств или посредством PayPal, с соблюдением ограничений по определенным способам оплаты, в зависимости от вашей страны, к соответствующей дате платежа, на основании счета на оплату, выставленного ГетРеспонз. Мы указываем банковский счет, на который должен быть перечислен платеж.</p>
<p>All fees are exclusive of taxes. Where appropriate, value added tax (VAT), goods and services tax (GST) or any other tax on sales (irrespective of designation of the tax adopted in various jurisdictions) will be added to the payment price in accordance with currently effective rates. You agree to pay any taxes applicable to your use of the Service. You represent that you are registered for VAT or GST purposes in your country. At our request, you will provide us with the VAT or GST registration number under which you are registered. If you are required to deduct or withhold any tax, you must pay the amount deducted or withheld as required by law and pay us an additional amount so that we receive payment in full as if there were no deduction or withholding.</p>	<p>Все цены указаны без учета налогов. В требуемых случаях к цене будет добавлен налог на добавленную стоимость (НДС), налог на товары и услуги или другой налог на продажи (независимо от названия налога, принятого в различных юрисдикциях) по действующим на тот момент ставкам. Вы соглашаетесь оплачивать любые налоги, начисляемые в связи с использованием вами Услуги. Вы гарантируете, что являетесь зарегистрированным плательщиком НДС, налога на товары и услуги или другого налога на продажи в вашей стране. По нашему требованию вы обязуетесь предоставить регистрационный номер плательщика НДС, налога на товары и услуги или другого налога на продажи. Если от вас требуется произвести вычет или удержание в счет уплаты какого-либо налога, вы должны уплатить сумму вычета или удержания в соответствии с требованиями закона и доплатить нам сумму, чтобы мы получили платеж в полном объеме, как если бы такого вычета или удержания не было.</p>
<p>Please note that some taxes depend on the region, province, state, town or district where you are located. You need to provide us with</p>	<p>Пожалуйста, примите во внимание, что некоторые налоги могут варьироваться в зависимости от региона, области, штата,</p>

<p>your correct address at all times, as we do not bear any responsibility resulting from wrong calculation of taxes due to inaccurate or wrong indication of address by you.</p>	<p>города или района вашего местонахождения. Вы должны предоставлять нам свой актуальный адрес, и мы не несем ответственности за неверный расчет налогов вследствие указания вами неточного или неверного адреса.</p>
<p><b>7. Prohibited practices, content and industries</b></p>	<p><b>7. Запрещенные действия, контент и отрасли экономики</b></p>
<p>You are not allowed to use the Service, or use, post or transmit any Content (defined below) to or within the Service in a manner that, either intentionally or unintentionally, violates any applicable local, state, national or international law, good industry practice, these Terms of Service, our Privacy Policy, our Anti-Spam Policy or any copyright or other right of a third party. Without limiting the foregoing, each of the practices specified below is considered a violation of these Terms of Service and grounds for termination of your Agreement.</p>	<p>Вам запрещается использовать Услугу, а также использовать, публиковать или передавать любой Контент (согласно определению ниже) в или в рамках Услугу таким способом, при котором вы умышленно или неумышленно нарушаете любое применимое местное, государственное или национальное законодательство, нормы международного права, общепринятые высокие профессиональные стандарты, настоящее Пользовательское соглашение, нашу Политику конфиденциальности, Политику по борьбе со спамом или любое авторское право или иные права третьих лиц. Не ограничивая смысла вышесказанного, все действия, перечисленные ниже, считаются нарушением настоящего Пользовательского соглашения и являются основаниями для расторжения вашего Договора.</p>
<p>Practices that are strictly prohibited:</p>	<p>Строго запрещенные виды деятельности:</p>
<p>1. sending spam or otherwise unsolicited messages in violation of applicable laws;</p>	<p>1. отправка спама и других нежелательных писем, а также писем, противоречащих применимому законодательству;</p>
<p>2. using Transactional Emails feature for sending marketing campaigns, bulk messages and all other emails which are of marketing, not transactional character;</p>	<p>2. использование функции Транзакционных Электронных Рассылок для рассылки маркетинговых кампаний, массовой рассылки и любых других электронных сообщений, входящих в область маркетинга и не носящих транзакционный характер;</p>
<p>3. sending messages to any purchased or rented email lists, or any third party lists whatsoever;</p>	<p>3. отправка писем на купленные или арендованные базы электронных сообщений, или любые базы третьих лиц;</p>

<p>4. uploading, posting, emailing, storing, linking to, transmitting or otherwise making available any Content that:</p>	<p>4. загрузка, публикация, отправка, хранение, добавление ссылок, передача и иное предоставление Контента, который:</p>
<p>a. infringes into third party's copyright and/or rights related to copyright, trademark, patents, trade secret or other proprietary right of any third party;</p>	<p>a. нарушает авторское право третьей стороны и/или смежные права, права на торговые марки, патенты, коммерческую тайну или иное имущественное право любой третьей стороны;</p>
<p>b. is obscene, threatening, abusive, harassing, defamatory, libellous, slanderous, deceptive, fraudulent, invasive of another person's privacy, tortuous, or otherwise violate applicable law or GetResponse's rules or policies;</p>	<p>b. представляет собой материалы непристойного характера, содержащие угрозу, оскорбительные, принуждающие к совершению непристойных действий, оскорбляющие честь и достоинство, клеветнические, заведомо ложные, мошеннические, вторгающиеся в личную жизнь другого человека или иным образом нарушающих применимое законодательство, правила или политики ГетРеспонз;</p>
<p>c. is associated with pornography, adult-related material, child pornography, bigotry, racism, hatred, profanity, mail fraud;</p>	<p>c. имеет отношение к порнографии, материалам, рассчитанным на взрослую аудиторию, детской порнографии, пропаганде фанатизма, расизма, ненависти, богохульства, почтовому мошенничеству;</p>
<p>d. contains harmful content, including, without limitation, software viruses, Trojan horses, worms, time bombs, cancel bots, spyware, or any other files, software, or technology that is designed or intended to disrupt, damage, surreptitiously intercept or expropriate services or any system, program, data or personal information, or limit the functioning of any software, hardware, or equipment or to damage or obtain unauthorized access to any data or other information of any third party;</p>	<p>d. содержит вредный контент, включая, помимо прочего, вирусное программное обеспечение, трояны, черви, временные бомбы, боты отмены, шпионское программное обеспечение, любые иные файлы, программное обеспечение или технологии, которые разработаны или рассчитаны на нарушение работы, повреждение, перехват или изъятие услуг или любой системы, программы, данных, или персональной информации, на ограничение работоспособности программного обеспечения, аппаратного обеспечения, оборудования, а также на повреждение или получение несогласованного доступа к любым данным или иной информации третьей стороны;</p>
<p>5. making use of materials that we render available to you (in particular, but not limited to through the Multimedia Studio) to endorse a political party, candidate, elected official, or opinion or present person suffering from, medicating for, a physical or mental ailment;</p>	<p>5. использование материалов, которые мы вам предоставляем (в частности, но не ограничиваясь посредством Студии Мультимедиа), для оказания поддержки политической партии, кандидату, выборному должностному лицу, определенному мнению или для представления лица, страдающего от</p>

	физических или психических расстройств или проходящего лечение от указанных расстройств;
6. using the Service to call on minors directly to purchase products or services;	6. использование Услуги для звонков несовершеннолетним с целью продать им продукты или услуги;
7. adding, removing or modifying the identifying header information, in an attempt to deceive or mislead the recipient;	7. добавление, удаление или изменение информации в хедере с целью обмануть или ввести в заблуждение получателя;
8. impersonating or attempting to impersonate any person or entity (including any of our employees or representatives) or the Service by using forged headers or other identifying information such as name, nickname, domain name, or email address. The use of anonymous re-mailers or nicknames does not constitute impersonation;	8. маскировка или попытка маскировки нарушителя под иное физическое или юридическое лицо (включая наших работников или представителей) или под Услугу, используя поддельный хедер или иную идентификационную информацию, такую, как имя, фамилия, доменное имя или адрес электронной почты. Использование анонимных почтовых серверов или никнеймов не является маскировкой;
9. modifying, reproducing, duplicating, copying, displaying, sublicensing, selling, creating derivative works from, exploiting or otherwise using any portion of the Service, especially the source code or the materials provided in Multimedia Studio, whether rendered by us for free, within fee calculated on the basis of the Service details you have chosen or paid separately, except as specifically provided and allowed by us. In particular you may not use the Service, any portion of it or any content provided to you by GetResponse or created within the Service (notwithstanding whether such content is paid or free, customized or standard) outside of the Service;	8. изменение, повторение, дублирование, копирование, демонстрация, лицензирование, продажа, создание производных работ из Услуги, использование любой части Услуги, в особенности исходного кода и материалов, представленных в Студии Мультимедиа, предоставленных нами бесплатно или по цене, установленной тарифным планом, который вы выбрали или отдельно оплатили, за исключением предоставленных и одобренных нами. В частности, вы не можете использовать Услугу, любую ее часть или контент, предоставленный вам компанией ГетРеспонз или созданный в рамках Услуги (платный или бесплатный, стандартный или выполненный по индивидуальному заказу), за пределами Услуги.
10. using the Service contrary to its primary purpose, especially for hacking or to solicit passwords, personal identifying information or credit card data for unlawful or phishing purposes, especially by making automated use of the system, such as using scripts, bots, spiders or scrapers;	10. использование Услуги для целей, отличных от ее первоначальной цели, в частности для взлома и подбора паролей, персональной идентификационной информации, а также данных кредитной карты для незаконных или фишинговых целей, в частности, с использованием автоматических алгоритмов системы для данных целей, включая сценарии, боты, пауки, или подборщики;

<p>11. creating (sub)domain name for landing page(s) using vulgar, offending words or brand names to which you are not entitled or which in any other manner may infringe third party's rights;</p>	<p>11. создание (под)доменных имен для лендинговых страниц, с использованием вульгарных, оскорбительных слов или названий брендов, на которые вы не имеете прав или которые иным образом нарушают права третьих лиц;</p>
<p>12. using the Landing Pages Builder add-on to design websites or landing pages for third parties;</p>	<p>12. использование дополнения Конструктор Лендинговых Страниц для создания веб-сайтов или лендинговых страниц для третьих лиц;</p>
<p>13. using the tools and materials provided in the Landing Pages Builder add-on and Multimedia Studio to design landing pages which are placed in the Internet with the use of other service than the Landing Pages Builder add-on;</p>	<p>13. использование инструментов и материалов, предлагаемых дополнением Конструктор Лендинговых страниц или Студией Мультимедиа, для создания лендинговых страниц, которые будут размещены в сети Интернет через другие сервисы, без использования дополнения Конструктор Лендинговых Страниц;</p>
<p>14. use the Service, especially landing page(s) created with the use of the Landing Pages Builder add-on to promote GetResponse's competitors and/or their services or products;</p>	<p>14. использование Услуги, в частности лендинговой страницы (лендинговых страниц), созданных с помощью дополнения Конструктор Лендинговых Страниц, для рекламы конкурентов ГетРеспонз и (или) их услуг и продуктов;</p>
<p>15. using insulting, obscene, threatening, abusive, harassing, defamatory, libellous, slanderous, deceptive, privacy infringing or other improper language, messages or other means of communication while contacting our employees or representatives;</p>	<p>15. использование бранных, непристойных, представляющих угрозу, оскорбительных, принуждающих к совершению непристойных действий, оскорбляющих честь и достоинство, клеветнических, заведомо ложных, вторгающихся в личную жизнь другого человека формулировок, сообщений или иных средств коммуникации при общении с нашими работниками или представителями;</p>
<p>16. undertaking any other activity that in our opinion interferes with or is (or may be) harmful to our employees, officers, representatives, our business, reputation, goodwill or the ability of other Customers to effectively use our Service.</p>	<p>16. совершение любых иных действий, которые, по нашему мнению, затрагивают и/или причиняют или могут причинить ущерб нашим работникам, сотрудникам, представителям, нашему бизнесу, репутации или достоинству ГетРеспонз, а также возможности других Клиентов эффективно использовать Услугу.</p>
<p>Certain Content may be illegal or result in higher than normal bounce rates and abuse complaints, which may affect the deliverability of GetResponse's platform to you and others. You</p>	<p>Определенный Контент может быть незаконным или может приводить к более высоким, чем обычно, показателям отписок и жалоб на спам, что может повлиять на</p>



<p>acknowledge the foregoing and agree that you will not use the Service to stream, disclose, engage in, offer to sell, and promote, either directly or indirectly, any goods or services identified below, and that doing so is considered a violation of these Terms of Service and grounds for termination of your Agreement.</p>	<p>доставляемость платформы ГетРеспонз вам и другим лицам. Вследствие этого вы принимаете вышесказанное и соглашаетесь с тем, что не будете использовать Услугу для передачи, разглашения, привлечения и/или предложения продажи или рекламы прямо или косвенно любых товаров или услуг, перечисленных ниже, и что эти действия будут считаться нарушением настоящего Пользовательского соглашения и основанием для расторжения вашего Договора.</p>
<p>Our Customers are not allowed to use the Service to stream, disclose, engage, offer to sell, and promote, either directly or indirectly, any goods or services that:</p>	<p>Нашим Клиентам запрещается использовать Услугу для трансляции, разглашения, привлечения, предложения продажи или рекламы прямо или косвенно любых товаров или услуг, которые:</p>
<p>1. victimize, harass, degrade, or intimidate an individual or a group of individuals on the basis of religion, political option, gender, sexual orientation, race, ethnicity, age, or disability;</p>	<p>1. виктимизируют, преследуют, унижают или запугивают человека или группу людей по причине их вероисповедания, политических взглядов, половой принадлежности, сексуальной ориентации, расы, этнического происхождения, возраста или ограниченных физических или умственных возможностей;</p>
<p>2. violate any law, statute, ordinance, or regulation including, without limitation, those governing consumer protection, Internet tobacco sales, unfair competition, anti-discrimination or false advertising;</p>	<p>2. нарушают законы, законодательные акты, постановления или нормативные положения, включая, помимо прочего, те, которые регулируют вопросы защиты прав потребителя, продажи табачных изделий в Интернете, нечестной конкуренции, противодействия дискриминации и недобросовестной рекламы;</p>
<p>3. offer or disseminate fraudulent goods, services, schemes, or promotions (e.g. make-money-fast schemes, chain letters, pyramid schemes), payday loans or engage in any unfair deceptive act or practice;</p>	<p>3. предлагают или распространяют фальсифицированные товары, услуги, мошеннические схемы или предложения (например, схемы быстрого обогащения, «письма счастья», пирамиды), микрокредиты либо задействованы в нечестных действиях или практике;</p>
<p>4. are associated with any form of gambling, betting or bingo- or lottery-type services;</p>	<p>4. связаны с любой формой игровой деятельности, пари, ставками или лотереями;</p>
<p>5. are associated with financial products and services that are frequently associated with misleading or deceptive promotional practices (for example, Initial Coin Offerings ICO or binary</p>	<p>5. связаны с финансовыми продуктами и услугами, которые часто ассоциируются с вводящей в заблуждение или обманчивой деятельностью (например, первичное</p>

options); cryptocurrency-related products and services may not be promoted without our prior written permission;	размещение криптомонет или бинарные опционы), продукты и услуги, имеющие отношение к криптовалютам, могут рекламироваться только с нашего предварительного письменного разрешения;
6. are associated with any form of adult, sexually oriented, or obscene materials or services, including without limitation, any material clearly designed to sexually arouse the viewer/reader (e.g. books, text, photos, videos, X-rated movies, pornographic materials, etc.), any materials which require individuals to be eighteen (18) years of age or older to view or purchase those materials, escort services, and adult websites;	6. связаны с нецензурными материалами или услугами для взрослых, материалами или услугами эротического характера, включая, помимо прочего, материалы, которые созданы с очевидной целью вызвать сексуальное возбуждение у зрителя/читателя (например, книги, тексты, фотографии, видеоролики, фильмы только для взрослых, порнографические материалы и т.д.), или материалами, которые могут купить или просмотреть только лица, достигшие 18-ти летнего возраста или старше, эскортными услугами, сайтами для взрослых;
7. are associated with the sale of:	7. связаны с продажей:
a. any controlled drug that requires a prescription from a licensed practitioner; or	a. медицинских препаратов, отпускаемых по рецепту уполномоченного на это врача;
b. any over-the-counter drug, or	b. медицинских препаратов, разрешенных к продаже в аптеках,
c. non-prescription drugs;	c. лекарств безрецептурного отпуска;
8. are associated with illegal telecommunications or cable television equipment, such as access cards, access card programmers and unloopers, cable descramblers or filters;	8. связаны с использованием нелегального телекоммуникационного оборудования или приборов для систем кабельного телевидения, например, карт доступа, программаторов карт доступа, программаторов-расцикловщиков, дескремблеров или фильтров;
9. are associated with weapons of any kind and related items, including firearms, firearm parts and magazines, ammunition, BB and pellet guns, tear gas, stun guns, switchblade knives and martial arts weapons;	9. связаны с оружием любого рода и аналогичными предметами, включая огнестрельное оружие, детали и магазины для него, боеприпасы, стальные шарики для пневматики и травматическое оружие, слезоточивый газ, оружие шокового действия, автоматические ножи и оружие для боевых искусств;
10. market for:	10. рекламируют:

a. nicotine, nicotine products, products imitating nicotine products, symbols related to smoking or nicotine;	a. никотин, никотино-содержащие изделия и продукты их имитирующие, символы, означающие курение или никотин;
b. alcohol of any kind;	b. алкоголь любого вида;
c. drugs of any kind, products related to drugs, symbols related to drugs, the use of drugs of any kind;	c. наркотики любого вида, продукты, связанные с наркотиками, символы, означающие наркотики, потребление наркотиков любого вида;
d. medical services, medical aid, medical assistance, medicines;	d. медицинские услуги, медицинскую помощь, лекарства;
e. video lotteries, cylindrical games, card games, dicing, and automated game;	e. видеолотереи, цилиндрические игры, карточные игры, игры в кости, игры на автоматах;
11. encourage minors to influence their parents or other persons with an aim of impelling them to buy products or services marketed through the Service;	11. подталкивают несовершеннолетних повлиять на родителей или иных лиц с целью заставить их приобрести продукты или услуги, предлагаемые с использованием Услуги;
12. take advantage of minors' inexperience and credulity; exploit the special trust minors have in their parents, teachers or other persons;	12. пользуются неопытностью и доверчивостью несовершеннолетних, играют на доверии несовершеннолетних к родителям, учителям или другим лицам;
13. unreasonably show minors in dangerous situations.	13. без оправданных причин демонстрируют несовершеннолетних в опасных ситуациях.
You may not use any hardware or software intended to damage or interfere with the proper and timely functioning of the Service, or to surreptitiously intercept any system, data or personal information from the Service or any GetResponse Website. You further agree not to take any action that imposes unreasonable or disproportionately large load on the Service, any GetResponse Website, or any network or other Service infrastructure.	Вы не вправе использовать программное или аппаратное обеспечение, которое предназначено для повреждения или нарушения надлежащего и своевременного функционирования Услуги или скрытого перехвата любой системы, данных или личной информации из Услуги или любого Сайта ГетРеспонз. Вы не вправе предпринимать действия, которые подвергают необоснованным или неоправданно высоким нагрузкам Услугу, любой Сайт ГетРеспонз, сеть или другую инфраструктуру Услуги.
We do not pre-screen or control Customer's activity related to the use of the Service. However, we reserve the right (irrespective of	Мы не отслеживаем и не контролируем действия Клиента, связанные с использованием Услуги. Однако, мы

<p>other rights under these Terms of Service) to refuse, remove or delete any Content, suspend email campaigns, block Customer's landing page, stop Webinars, suspend access to the Service or any part thereof, with or without notice, at our sole discretion if we reasonably determine that Customer's, User's or Participant's activity or the Content violates any applicable provision of the law, our policies, these Terms of Service, any third party right or is otherwise objectionable. In the aforementioned situations, without in any way limiting the disclaimer and limitations in Section 15, under no circumstance shall we be liable for the consequences of any measures taken pursuant to this paragraph.</p>	<p>оставляем за собой право (независимо от других прав, предусмотренных настоящим Пользовательским соглашением) по своему собственному усмотрению отклонить, переместить или удалить любой Контент, приостановить кампанию отправки писем, заблокировать лендинговую страницу Клиента, отключить Вебинары, приостановить доступ к Услуге или ее функционалу, как с уведомлением, так и без предварительного уведомления, если мы имеем обоснованные подозрения, что деятельность Клиента, Пользователя или Участника либо содержание Контента нарушают положения применимого законодательства, наши правила, настоящее Пользовательское соглашение, права третьих лиц или являются недопустимыми. В вышеупомянутых ситуациях без ущерба для отказа от гарантий или ограничения ответственности, предписанных разделом 15, мы ни при каких обстоятельствах не несем ответственности за последствия принятых в соответствии с этим пунктом мер.</p>
<p><b>Fair Usage Policy</b></p>	<p><b>Политика Добросовестного Использования</b></p>
<p>In order to help ensure the quality and accessibility of the Service to our Customers, you agree not to use the Service or features thereof in a manner that is excessive or unreasonable relative to other Customers. Please note that we monitor various parameters on a case by case basis to identify and prevent excessive or unreasonable use that may adversely affect other Customers or performance of their campaigns. Should our Compliance Team determine in its sole discretion that your use of the Service or any feature thereof is excessive or unreasonable, overloads our systems and as a result, detrimentally affects other Customers, we will promptly advise you on how to reduce your usage. If you do not follow that advice, and your usage continues to affect other Customers, you agree that we may immediately suspend or terminate your access to the Service in whole or in part and that you will not be entitled to a refund of any amounts previously paid. In the aforementioned situations, without in any way limiting the disclaimers and limitations in</p>	<p>В целях повышения качества работы и доступности Услуги для наших Клиентов вы соглашаетесь не допускать чрезмерного или необоснованного использования Услуги или ее функций в ущерб другим Клиентам. Пожалуйста, примите во внимание, что мы не контролируем различные параметры в каждом конкретном случае для обнаружения и предотвращения чрезмерного или необоснованного использования, которое может негативным образом сказаться на других Клиентах и проведением их кампаний. В случае если наша Служба по рассмотрению жалоб по ее собственному решению установит, что использование вами Услуги или любой ее функции является чрезмерным или необоснованным, перегружает наши системы и как результат пагубно отражается на других Клиентах, мы незамедлительно сообщим вам, каким образом уменьшить ваше использование. Если вы не последуете нашей рекомендации, и использование вами Услуги будет</p>

<p>Section 15, under no circumstances shall we be liable for the consequences of any measures taken pursuant to this paragraph.</p>	<p>продолжать влиять на Клиентов, вы соглашаетесь с тем, что мы незамедлительно можем приостановить или отменить ваш доступ к Услуге в целом или части, и вы не будете иметь права на возврат любых ранее уплаченных сумм. В вышеупомянутых ситуациях без ущерба для отказа от гарантий или ограничения ответственности, предписанных разделом 15, мы ни при каких обстоятельствах не несем ответственности за последствия принятых в соответствии с этим пунктом мер.</p>
<p><b>NOTICE AND PROCEDURE FOR MAKING CLAIMS OF COPYRIGHT OR INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT</b></p>	<p><b>УВЕДОМЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРА ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ О НАРУШЕНИИ АВТОРСКОГО ПРАВА ИЛИ ПРАВА НА ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ</b></p>
<p>We respect the intellectual property of others, and we ask our Customers to do the same. We may, in appropriate circumstances and at our discretion, disable and/or terminate Accounts of Customers who may be repeat infringers. If you believe that your work has been copied in a way that constitutes copyright infringement, or your intellectual property rights have been otherwise violated, please provide our Compliance Manager the following information:</p>	<p>Мы уважаем интеллектуальную собственность других лиц и просим наших Клиентов поступать также. В соответствующих обстоятельствах и по своему собственному усмотрению мы можем отключить или прекратить действие Аккаунтов тех Клиентов, которые могут быть повторными нарушителями. Если вы считаете, что ваша работа была скопирована таким образом, который нарушает авторские права, или ваши права на объекты интеллектуальной собственности были иным образом нарушены, пожалуйста, предоставьте нашему Менеджеру по рассмотрению жалоб следующую информацию:</p>
<p>1. an electronic or physical signature of the person authorized to act on behalf of the owner of the copyright or other intellectual property interest;</p>	<p>1. электронную или физическую подпись лица, уполномоченного действовать от имени владельца авторского права или иных прав на объекты интеллектуальной собственности;</p>
<p>2. a description of the copyrighted work or other intellectual property that you claim has been infringed;</p>	<p>2. описание объекта, охраняемого авторским правом или правом на объекты интеллектуальной собственности, в отношении которого вы заявляете о нарушении прав;</p>
<p>3. a description of where the material that you claim is infringing is located on the Service;</p>	<p>3. описание того, где в рамках Услуги расположены материалы, в отношении которых вы заявляете о нарушении прав;</p>

4. your address, telephone number, and email address;	4. ваш адрес, номер телефона и адрес электронной почты;
5. a statement by you that you have a good faith belief that the disputed use is not authorized by the copyright owner, its agent, or the law; and	5. ваше заявление о том, что вы имеете добросовестное предположение, что оспариваемое использование не было разрешенное со стороны владельца авторского права, его агента или на основании закона; и
6. a statement by you, made under penalty of perjury, that the above information in your Notice is accurate and that you are the copyright or intellectual property owner or authorized to act on the copyright or intellectual property owner's behalf.	6. ваше заявление, сделанное с предупреждением об уголовной ответственности за предоставление заведомо ложных сведений, о том, что указанная выше информация в вашем Уведомлении является точной, а вы являетесь владельцем авторского права или права на объекты интеллектуальной собственности, или уполномоченным агентом действовать от имени владельца авторского права или права на объекты интеллектуальной собственности.
Our Compliance Manager who acts as an Agent for Notice of claims of copyright or other intellectual property infringement can be reached at: <a href="mailto:dmca@cs.getresponse.com">dmca@cs.getresponse.com</a>	Связаться с нашим Менеджером по рассмотрению жалоб, который действует как Агент в отношении Уведомления о претензии о нарушении авторского права или права на объекты интеллектуальной собственности можно по: <a href="mailto:dmca@cs.getresponse.com">dmca@cs.getresponse.com</a> .
<b>8. Content</b>	<b>8. Контент</b>
Any and all information, data, texts, graphics, logos, video, music or other materials that you post, upload, send, stream or otherwise make available using the Service, including but not limited to on your landing page(s) or during Webinars, or that your landing page visitors or Participants upload, post or stream on your landing page(s) or during Webinars ("Content"), are solely your responsibility. Content also includes any links to other websites or resources or other third party services that you use. We do not claim ownership of the Content and you (or your landing page visitor/Participant, as applicable) retain all right, title, and interest in and to the Content. Notwithstanding the forgoing, the term "Content" does not include any materials that	Вы несете единоличную ответственность за всю информацию, данные, тексты, графические изображения, логотипы, видеоролики, музыкальные и другие материалы, которые вы размещаете, выкладываете, отправляете, передаете или иным образом распространяете при использовании Услуги, включая, но не ограничиваясь на вашей лендинговой странице (страницах) или во время Вебинаров, а также которые посетители вашей лендинговой страницы или Участники выкладывают, размещают или публикуют на вашей лендинговой странице (страницах) или во время Вебинаров (далее - «Контент»). Контент также включает в себя ссылки на другие сайты или ресурсы, а

<p>you take from our resources, including but not limited to from Multimedia Studio and our collection of predesigned templates. You agree that we can present your landing page in our marketing materials, in particular case studies.</p>	<p>также сервисы третьих лиц, которыми вы пользуетесь. Мы не претендуем на авторские права на Контент, и вы (или посетители или Участники вашей лендинговой страницы, в соответствующих случаях) сохраняют все права, титулы, имущественные права в и на Контент. Невзирая на вышесказанное, термин «Контент» не включает материалы, которые вы берете из наших ресурсов, в частности из Студии Мультимедиа и набора готовых шаблонов. Вы соглашаетесь с тем, что мы можем использовать вашу лендинговую страницу в наших маркетинговых материалах, в частности в исследованиях.</p>
<p>You are entitled to use materials that we render available to you solely to use the Service for its intended purpose, notwithstanding whether such materials are paid or free, customized or standard. Please note that our resources (in particular the Multimedia Studio) may include materials that are subject to third party copyright. You acknowledge and agree that we have the right at any time and at our sole discretion to remove such materials from our resources, disable access to such materials or demand that you immediately stop using them, in particular in email campaigns and on your landing page(s) or Webinars. If you do not satisfy any such demand, we will be entitled to delete such materials at our sole discretion. In the aforementioned situations, without in any way limiting the disclaimers and limitations in Section 15, under no circumstance shall we be liable for the consequences of any measures taken pursuant to this paragraph.</p>	<p>Вы имеете право использовать материалы, которые мы предоставляем вам исключительно для использования Услуги, только по своему прямому назначению, независимо от того, являются ли эти материалы платными или бесплатными, стандартными или выполненными по индивидуальному заказу. Обратите внимание, что наши ресурсы (в частности, Студия Мультимедиа) могут включать в себя материалы, являющиеся объектом авторского права третьих лиц. Вы выражаете свое согласие и соглашаетесь с тем, что мы имеем право в любое время и по своему усмотрению удалить такие материалы из наших ресурсов, отключить доступ к ним или потребовать от вас немедленно прекратить их использование, в частности, в кампаниях, проводимых по электронной почте, на вашей лендинговой странице (страницах) и в Вебинарах. В случае если вы не исполните такое требование, мы будем иметь право удалить такие материалы по своему усмотрению. В вышеупомянутых ситуациях без ущерба для отказа от гарантий или ограничения ответственности, предписанных разделом 15, мы ни при каких обстоятельствах не несем ответственности за последствия принятых в соответствии с этим пунктом мер.</p>
<p>If you post, upload, send, stream or otherwise make available Content through third parties or which belongs to a third party, you are obliged to adhere to such third party terms and conditions of service or license, irrespective of</p>	<p>Если вы размещаете, выкладываете, отправляете, передаете или иным образом распространяете Контент через третьих лиц или Контент, принадлежащий третьей стороне, то вы обязаны придерживаться условий предоставления услуги или лицензии таких третьих лиц, независимо от</p>

your obligations resulting from these Terms of Service.	обязательств, вытекающих из настоящего Пользовательского соглашения.
You acknowledge and accept that we may preserve the Content and disclose it if we are required to do so by law or if it is necessary to enforce these Terms of Service, a court order or a decision of a competent public authority, respond to claims that any Content or the activity of your landing page visitor or Participants violates the law or the third party rights.	Вы выражаете свое согласие и принимаете тот факт, что мы можем сохранить Контент и раскрыть его, если обязаны сделать это по закону, или если это необходимо для обеспечения соблюдения настоящего Пользовательского соглашения, по решению суда или решению компетентного государственного органа, или если это необходимо, чтобы ответить на претензии в том, что Контент или действия посетителя вашей лендинговой страницы или Участников нарушают закон или права третьего лица.
<b>9. Customer Service</b>	<b>9. Служба поддержки клиентов</b>
We offer you assistance of our Account Managers as described below.	Мы предлагаем вам поддержку нашего Аккаунт Менеджера на условиях, определенных ниже:
<i>Account Management Rules:</i>	<i>Правила управления Аккаунтом:</i>
1. <i>Account Management includes:</i>	1. <i>Управление Аккаунтом включает в себя следующие элементы:</i>
a. <i>assistance in set-up (Domains, Account), data imports and segmentation,</i>	a. <i>поддержка при установке (Домены, Аккаунт), загрузка и сегментация данных,</i>
b. <i>monthly performance reports (CTR, deliverability, open rates) upon request,</i>	b. <i>ежемесячная подготовка отчетов (эффективность проводимых кампаний, пропускная способность, свободные тарифы) по запросу,</i>
c. <i>product tour and training.</i>	c. <i>ознакомление и обучение обращению с продуктом.</i>
2. <i>Account Management services are provided by our Account Managers;</i>	2. <i>Услуги по Управлению Аккаунтом предоставляются нашими Аккаунт Менеджерами;</i>
3. <i>Account Managers are available on working days between 9:00 AM and 11:00 PM UTC +1:00; response time – 24 hours;</i>	3. <i>Аккаунт Менеджер доступен по рабочим дням с 9.00 до 23.00 UTC +1:00, время ответа – 24 часа;</i>
4. <i>Account Managers can be reached via a dedicated email and phone number provided in the Welcome Email.</i>	4. <i>Связаться с Аккаунт Менеджером можно по адресу электронной почты и номеру телефона, предоставленными в</i>



	<i>Приветственном Электронном сообщении.</i>
<b>10. Termination</b>	<b>10. Прекращение</b>
<p>We reserve the right to block sending emails, suspend the Account (or part thereof – including each Subaccount or add-on) and terminate Agreement (which means shutting down the Account) with immediate effect and without notice if we reasonably believe that you are in breach of the provisions of these Terms of Service, Agreement or any other policy developed, published or adopted by GetResponse. Without limiting the foregoing, the activities specified below each constitute a violation of our Terms of Service and grounds for blockade, immediate termination or suspension of your Account or part thereof.</p>	<p>Мы сохраняем за собой право прекратить отправку электронных сообщений, приостановить действие Аккаунта (или его части – включая каждый Субаккаунт или дополнения) или расторгнуть Договор (что означает прекращение работы Аккаунта) с незамедлительным вступлением в силу и без уведомления Клиента в случае, если мы имеем все основания полагать, что вы нарушаете условия настоящего Пользовательского соглашения, Договора или любой иной политики, разработанной, опубликованной или принятой ГетРеспонз. Наряду с вышесказанным, каждое действие, указанное ниже, является нарушением настоящего Пользовательского соглашения, а также основаниями для блокировки, незамедлительного прекращения действия или приостановки действия вашего Аккаунта или его части.</p>
Examples of activities regarded as violation of our Terms of Service:	Примеры деятельности, рассматриваемой как нарушение нашего Пользовательского соглашения:
1. failing to make payment when due;	1. несвоевременная оплата;
2. using the Service for abusive or prohibited practices referred to in Section 7 of these Terms of Service;	2. использование Услуги для неправомερных, незаконных и запрещенных действий, указанных в разделе 7 настоящего Пользовательского соглашения;
3. sending emails which we consider SPAM (determined on the basis of GetResponse algorithms and compliance procedures), in particular if:	3. отправка писем, которые являются СПАМом (что определяется на основе алгоритмов и процессов системы контроля ГетРеспонз), в частности если:
a. the Customer's name or domain (which the Contacts can access by clicking links contained in emails sent by the Customer) is listed on the Spamhaus Registry Of Known Spam Organizations (ROKSO, <a href="http://www.spamhaus.org/rokso/">http://www.spamhaus.org/rokso/</a> ) or such domain is listed on at least one of the following blacklists: URIBL ( <a href="http://uribl.com/">http://uribl.com/</a> ), SURBL ( <a href="http://www.surbl.org/">http://www.surbl.org/</a> ), SpamHaus DBL	a. имя Клиента или домен (доступ к которым Контакты могут получить, нажав на ссылки, указанные в электронных сообщениях, отправляемых Клиентом) указаны в списке Организации по борьбе со Спамом (ROKSO, <a href="http://www.spamhaus.org/rokso/">http://www.spamhaus.org/rokso/</a> ) или данный домен находится по меньшей мере в одном из следующих черных списков: URIBL

( <a href="http://www.spamhaus.org/dbl/">http://www.spamhaus.org/dbl/</a> ) or ivmURI ( <a href="http://dnsbl.invaluable.com/">http://dnsbl.invaluable.com/</a> );	( <a href="http://uribl.com/">http://uribl.com/</a> ), SURBL ( <a href="http://www.surbl.org/">http://www.surbl.org/</a> ), SpamHaus DBL ( <a href="http://www.spamhaus.org/dbl/">http://www.spamhaus.org/dbl/</a> ) или ivmURI ( <a href="http://dnsbl.invaluable.com/">http://dnsbl.invaluable.com/</a> ),
b. Customer is found spamming by SpamCop, the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media in the territory of the Russian Federation or any other anti-spam organization that reports to GetResponse spam trap hits thru Unsolicited Commercial Email reports;	b. SpamCop, Федеральная служба по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций на территории Российской Федерации, или любая иная организация по борьбе со спамом в рамках своих отчетов о Нежелательных Коммерческих Электронных сообщениях сообщает ГетРеспонз, что Клиент совершает рассылку спама или сообщает об использовании Клиентом адресов спам-ловушек;
4. Customer breaches the rules of use of our trademarks and other intellectual property;	4. Клиент нарушает правила использования наших товарных знаков и другой интеллектуальной собственности;
5. Providing inaccurate, unreliable or false contact details, or failing to keep such contact details up to date;	5. Предоставление неверных, недействительных или ложных контактных данных или неспособность поддерживать свои контактные данные в актуальном состоянии;
6. Assigning rights and obligations resulting from Agreement to a third party without prior consent of GetResponse.	6. Передача третьим лицам прав и обязательств, возникающих из Договора, без получения предварительного согласия ГетРеспонз.
The Customer is entitled to terminate Agreement if GetResponse breaches the material provisions of Agreement. The Customer undertakes to call GetResponse to change the way of performing Agreement within 14 (fourteen) days timeframe, upon ineffective expiration of which the Customer will be entitled to terminate Agreement.	Клиент имеет право на расторжение Договора в случае нарушения ГетРеспонз его существенных условий. Клиент принимает на себя обязательство призвать ГетРеспонз к изменению порядка исполнения Договора в течение временного периода в 14 (Четырнадцать) дней, после истечения которого, в случае его неэффективности, Клиент будет иметь право на расторжение Договора.
Termination and suspension as well as downgrade of the Service or any of its parts or features may affect your Account, set or planned campaigns, collected data and other information, or related matters. Once the Service or any of its parts or features are terminated, suspended or downgraded, certain processes that took place with respect to your	Прекращение и приостановление, а также уменьшение объема Услуг полностью или в части может повлиять на ваш Аккаунт, запущенные или запланированные кампании, собранные данные, другие сведения и прочие аспекты. С того момента, как Услуга или ее часть или функция прекращаются, приостанавливаются или

<p>Account, set or planned campaigns, collected data and other information, cannot be reversed. In the aforementioned situations, without in any way limiting the disclaimers and limitations in Section 15, under no circumstance shall we be liable for the consequences of any measures taken pursuant to this paragraph.</p>	<p>уменьшается их объем, определенные процессы, которые имели место в отношении вашего Аккаунта, запущенные или запланированные кампании, собранные данные и другие сведения, не могут быть изменены. В вышеупомянутых ситуациях без ущерба для отказа от ответственности или ограничений, предписанных разделом 15, мы ни при каких обстоятельствах не несем ответственности за последствия принятых в соответствии с этим пунктом мер.</p>
<p>Sending email's blockade and the suspension of the Account (or part thereof) does not release you from the obligation to pay remuneration for the blockade/suspension period. GetResponse ensures however, that the blockade or suspension period won't take longer than 7 working days. After that period GetResponse shall bring the possibility of sending emails or the Account back or terminate the Agreement.</p>	<p>Блокировка отправки электронных сообщений и приостановка действия Аккаунта (или его части) не освобождает вас от обязательства выплатить вознаграждение за период блокировки/приостановки. ГетРеспонз при этом гарантирует, что период блокировки или приостановки не будет длиться более 7 рабочих дней. После завершения этого периода ГетРеспонз предоставит возможность отправки электронных сообщений или восстановит Аккаунт или расторгнет Договор.</p>
<p><b>11. Refund Policy</b></p>	<p><b>11. Порядок возврата средств</b></p>
<p>Please note that termination of your Agreement by GetResponse for cause does not release you from the obligation to pay the whole remuneration due under the Agreement.</p>	<p>Пожалуйста, примите во внимание, что расторжение вашего Договора со стороны ГетРеспонз при наличии оснований на расторжение не освобождает вас от обязательства выплатить полную сумму вознаграждения, подлежащую оплате согласно Договору.</p>
<p><b>12. Privacy</b></p>	<p><b>12. Защита данных</b></p>
<p>Our data protection practices are set forth in the GetResponse Privacy Policy, which is available at: <a href="https://www.getresponse.ru/email-marketing/ru-legal/privacy-ru.html">https://www.getresponse.ru/email-marketing/ru-legal/privacy-ru.html</a></p>	<p>Наша политика по защите данных представлена в нашей Политике конфиденциальности, доступной по <a href="https://www.getresponse.ru/email-marketing/ru-legal/privacy-ru.html">https://www.getresponse.ru/email-marketing/ru-legal/privacy-ru.html</a>.</p>
<p>By using the Service, you agree to the terms of the GetResponse Privacy Policy.</p>	<p>Используя Услуги, вы соглашаетесь с условиями Политики конфиденциальности ГетРеспонз.</p>

<b>13. Copyright, Trademarks and Confidentiality</b>	<b>13. Авторское право, Торговая марка и Конфиденциальность</b>
<p>The Service, all GetResponse software, and the content included on the GetResponse Websites (such as text, graphics, logos, button icons, images, audio clips and software) (collectively, the "GetResponse Property"), are the property of GetResponse or its content suppliers and protected by Russian Federation, European, United States and international copyright laws. No part of the GetResponse Property may be reproduced or transmitted in any form or by any means without express written consent of the authors, except as specifically provided and allowed by us.</p>	<p>Услуга, все программное обеспечение ГетРеспонз, контент, размещенный на Сайтах ГетРеспонз (такой как тексты, графические элементы, логотипы, кнопки иконок, изображения, аудиофайлы и программное обеспечение) (далее в совокупности - «Собственность ГетРеспонз»), являются собственностью ГетРеспонз или его поставщиков контента и защищены законодательством РФ, Европейским законодательством, законодательством США международным законодательством об авторском праве. Никакая составляющая часть собственности ГетРеспонз не может быть воспроизведена или передана в любой форме или любыми средствами без получения прямого письменного согласия авторов, кроме случаев, непосредственно предусмотренных и разрешенных нами.</p>
<p>"GetResponse" is a registered trademark of GetResponse in the Russian Federation, United States, the European Union, as well as in other countries. Without our express consent, our trademarks, service marks, logos and other indicia of source may not be used in conjunction with other entities' products or services in any manner whatsoever, including but not limited to in any way that may cause confusion among customers and potential customers, or in any manner that discredits GetResponse, its products and services.</p>	<p>«GetResponse» является зарегистрированной торговой маркой ГетРеспонз в РФ, США, Европейском союзе, а также в других странах. Без нашего прямого согласия запрещается использовать наши торговые марки, знаки обслуживания, логотипы и иные признаки авторской принадлежности вместе с продукцией или услугами прочих компаний, если это, помимо прочего, приведет к путанице клиентов и потенциальных клиентов или дискредитирует ГетРеспонз, его продукцию или услуги.</p>
Confidential Information shall mean:	Конфиденциальная информация означает:
<p>1. any information regarding Software and services rendered by GetResponse which are of confidential or proprietary nature, including terms of Agreement;</p>	<p>1. любую информацию в отношении Программного обеспечения и услуг, оказываемых ГетРеспонз, которая носит конфиденциальный или коммерческий характер, включая условия Договора;</p>

<p>2. Contacts' email addresses and personal data entrusted by the Customer to GetResponse for the provision of the Service;</p>	<p>2. электронные адреса Контактв и персональные данные, передаваемые Клиентом ГетРеспонз в целях оказания Услуги;</p>
<p>3. business, financial, organizational, technical information, as well as other circumstances regarding factual and legal situation of any Party;</p>	<p>3. коммерческую, финансовую, организационную, техническую информацию, а также иные обстоятельства в отношении фактического и правового статуса любой из Сторон;</p>
<p>4. any information received under Agreement due to provision of Services or derived by the receiving Party from such information which is of confidential or proprietary nature.</p>	<p>4. любую информацию, полученную по Договору в отношении оказания Услуги, или полученную получающей Стороной из такой информации, которая носит конфиденциальный или коммерческий характер.</p>
<p>Receiving party shall exercise no less care to safeguard Confidential Information acquired from disclosing party than receiving party exercises in safeguarding its own confidential or proprietary information.</p>	<p>Получающая сторона обязана принимать меры осторожности для сохранности Конфиденциальной информации, полученной от раскрывающей стороны, не меньшие, чем те, которые получающая сторона принимала бы для сохранности своей собственной конфиденциальной или коммерческой информации.</p>
<p>Neither party will use, copy, adapt, alter or part with possession of any Confidential Information. This obligation will not apply to information which:</p>	<p>Ни одна из сторон не может использовать, копировать, адаптировать, изменять или разделять владение Конфиденциальной информацией. Это обязательство не распространяется на информацию:</p>
<p>a. receiving party can prove was in its possession at the date it was received or obtained, or</p>	<p>a. в отношении которой получающая сторона сможет доказать, что она находилась в ее владении на дату, когда она была получена или приобретена, или</p>
<p>b. receiving party obtains from a third party with good legal title to such information, or</p>	<p>b. которую получающая сторона получает от третьего лица, которое имеет законное право собственности на такую информацию, или</p>
<p>c. is in or comes into the public domain otherwise than through the default or negligence of receiving party, or</p>	<p>c. которая является или становится общедоступной иным образом, чем посредством нарушения или неосторожности получающей стороны, или</p>
<p>d. is independently and lawfully developed by or for the receiving party.</p>	<p>d. которая независимо и правомерно разработана получающей стороной или для получающей стороны.</p>

<p>Notwithstanding the foregoing, party receiving Confidential Information may disclose the same to the extent required in order to comply with any applicable law, regulation, court order or other legal, regulatory or administrative requirement; provided that receiving party will only disclose that portion of the Confidential Information as is ultimately legally required to be disclosed.</p>	<p>Невзирая на вышеизложенное, сторона, получающая Конфиденциальную информацию, имеет право на ее раскрытие в пределах, необходимых для соблюдения любого применимого законодательства, норм, решения суда или другого законного, регулятивного или административного требования, при условии, что получающая сторона раскрывает только ту часть Конфиденциальной информации, которая безусловно требуется к раскрытию на законных основаниях.</p>
<p>The information shall remain confidential during the term of Agreement and for 5 years as of expiry or termination of an Agreement, irrespective of the basis of such expiry or termination.</p>	<p>Информация остается конфиденциальной в течение срока действия Договора и в течение 5 лет после истечения его срока или расторжения, независимо от оснований такого истечения срока или расторжения Договора.</p>
<p><b>14. Modifications</b></p>	<p><b>14. Изменения</b></p>
<p>We may, at our sole discretion and without liability, change or modify the features of the Service or modify or replace any provided equipment, or software used to deliver the Service, provided that this does not have a material adverse effect on the Service.</p>	<p>Мы вправе по нашему единоличному усмотрению и без какой-либо ответственности изменять или модифицировать функции Услуги и изменять или заменять любое предоставляемое оборудование или программное обеспечение, используемое для оказания Услуги, при условии, что такие действия не оказывают существенного отрицательного влияния на Услугу.</p>
<p>We also reserve the right to modify, add or delete any documents, information, graphics or other content appearing on or in connection with the Service or any of the GetResponse Websites, at any time without prior notice.</p>	<p>Мы также сохраняем за собой право изменять, добавлять или удалять любые документы, информацию, графические элементы или прочий контент, который появляется в или в связи с Услугой или Сайтами ГетРеспонз, в любой момент времени без предварительного уведомления.</p>
<p><b>15. Disclaimer of Warranties. Limitation of Liability</b></p>	<p><b>15. Отказ от гарантий. Ограничение ответственности</b></p>
<p>You acknowledge and agree that GetResponse provides the Service and GetResponse Websites on an "AS IS" basis and disclaims all warranties of any kind, either express or implied, including without limitation any</p>	<p>Вы признаете, что ГетРеспонз предоставляет Услугу и Сайты ГетРеспонз «КАК ЕСТЬ» без каких-либо прямых или подразумеваемых гарантий, включая, помимо прочего, гарантии законности права</p>

warranty of title, merchantability, non-infringement or fitness for a particular purpose.	собственности, коммерческой пригодности, не нарушения прав или соответствия определенным целям.
You are solely responsible for your use of the Service, any of the GetResponse Websites and any and all Content, Webinars and email campaigns that you develop, operate or send using the GetResponse platform. It is your duty and responsibility (and not ours) to back up all your files and data stored on our servers and under no circumstances will we be liable for any loss or damages due to loss of such files or data stored on our servers.	Вы несете единоличную ответственность за использование вами Услуги и Сайтов ГетРеспонз, а также любого Контента, Вебинаров и кампаний по рассылке электронных сообщений, которые вы создаете и рассылаете через платформу ГетРеспонз. Вы (не мы) являетесь ответственным и несете обязанность за создание резервных копий всех ваших файлов и данных, которые хранятся на наших серверах, и мы ни при каких обстоятельствах не отвечаем за убытки или ущерб, причиненные в результате утери ваших файлов и (или) данных, которые хранились на наших серверах.
Without limiting the foregoing, GetResponse is not responsible or liable to you for any:	Не ограничивая вышесказанное, ГетРеспонз не несет ответственности перед вами за:
1. actions or omissions of any third party, including but not limited to Users or Participants, and other third parties using your Account with login credentials, passwords or details obtained from you or in other circumstances beyond GetResponse's reasonable control;	1. действия или бездействие третьих лиц, включая, но не ограничиваясь Пользователей или Участников, а также иных третьих лиц, использующих ваш Аккаунт с помощью полученных от вас учетных данных или иных данных, или в других обстоятельствах вне разумного контроля со стороны ГетРеспонз;
2. failure of external conditions, networks or telecommunications devices or equipment necessary to use the Service that are provided by third parties or otherwise beyond GetResponse's reasonable control;	2. несоответствие внешних условий или отказ сетей, телекоммуникационного оборудования или устройств, необходимых для функционирования Услуги, и предоставленных третьими лицами, и в других обстоятельствах вне разумного контроля со стороны ГетРеспонз;
3. problems of any kind with features used within test versions, including but not limited to beta-test versions;	3. проблемы с функциями, используемыми в тестовых версиях, включая, помимо прочего, Бета-версии;
4. insufficient or fluctuations of the bandwidth used by Customer, Users or Participant which may affect Content quality.	4. недостаточную пропускную способность или колебания пропускной способности у Клиента, Пользователей или Участника, которые могут повлиять на качество Контента.
To the maximum extent permitted by law, you agree that in connection with these Terms of Service, the Service and use thereof: (i)	В максимально разрешенной законом степени вы соглашаетесь с тем, что в связи с настоящим Пользовательским

<p>GetResponse, its employees, directors, officers or representatives shall not be liable for any indirect, incidental, punitive, special or consequential damage or loss (even if advised of the possibility of such damage), however caused and irrespective of the nature of the cause of action, demand or claim and (ii) GetResponse's entire liability to you for any and all claims, actions, proceedings, losses, liabilities, damages, costs, expenses, judgements, and awards arising under or in connection therewith (each a "Claim"), in the aggregate, regardless of the form and cause of action, shall not in any event exceed the equivalent of amount payable for the Service for one Settlement Period immediately preceding the date when the event causing the Claim occurred, with the exclusion of any amounts representing Setup Fees, Additional Fees, paid add-ons, or any other extra charges. The Customer hereby releases GetResponse, its employees, directors, officers and representatives from any and all Claims in excess of the aforementioned limitation.</p>	<p>соглашением, Услугой и ее использованием (i) ГетРеспонз, его работники, директора, должностные лица или представители не несут ответственности ни за какие прямые, косвенные, штрафные, особые или сопутствующие убытки (даже если ГетРеспонз знал о возможности таких убытков), причиненные любым способом, и независимо от характера основания иска, требования или претензии, и (ii) совокупная ответственность ГетРеспонз за любые претензии, ущерб, расходы и затраты, решения судебных или арбитражных органов, которые вынесены в связи с вышеперечисленным (далее по отдельности «Претензия»), вне зависимости от формы и основания иска, в любом случае не может превышать сумму, уплаченную за Услугу за один расчетный период, непосредственно предшествующий дате, в которую возникает событие, являющееся основанием для Претензии, за вычетом любых сумм, представляющих собой Плату за Установку, Дополнительные Платежи, оплаченные дополнения или любые иные дополнительные расходы. Клиент настоящим освобождает ГетРеспонз, его работников, директоров, должностных лиц и представителей от ответственности по Претензиям сверх лимита, указанного выше</p>
<p>Neither party shall be responsible for any delay or failure in performance of their obligations under these Terms of Service due to Force Majeure or other occurrences that are beyond reasonable control of the party in default or failing to fulfil their respective obligations. For purposes of the foregoing, "Force Majeure" means any exceptional occurrence, caused by an external factor which cannot reasonably be foreseen or prevented, including but not limited to war, natural disasters, strikes, breakdowns, DDoS attacks or other disruptions in telecommunication networks or data communication infrastructure, emergency government action and administrative measures, and activities of third party entities that affect the provision of the Service, and whose activity is independent of the parties hereto.</p>	<p>Ни одна из сторон не несет ответственности за несвоевременное исполнение или неисполнение своих обязательств по настоящему Пользовательскому соглашению по причине Форс Мажора или иных событий, которые находятся вне разумного контроля стороны, нарушившей или не исполнившей свои обязательства. Форс Мажор означает чрезвычайные события, вызванные действием внешних факторов, которые невозможно разумно предусмотреть и предотвратить, включая, но не ограничиваясь войны, стихийные бедствия, забастовки, поломки, DDoS-атаки и иные неполадки в работе телекоммуникационных сетей или инфраструктуры передачи данных, действия государственных органов в чрезвычайных обстоятельствах или административные меры, действия третьих</p>



	лиц, которые влияют на предоставление Услуги и которые не зависят от воли Сторон.
<p>You agree to indemnify and hold GetResponse, its employees, directors, officers, co-operators and representatives harmless from any and all claims, losses (either direct or indirect), damages and expenses, including but not limited to attorney fees, based upon or arising from (i) any failure by you or any individual using your login credentials to comply with your obligations under these Terms of Service, (ii) violation of any law, or of the rights of any third party by you, your Users, or any of your landing page visitors or Participants, (iii) your use of any third party service or integration of the Service with any third party service, or (iv) any User's or Participant's Content or activity. We will notify you as soon as reasonably practical of any such claim, demand or cause of action for which we will require indemnification from you.</p>	<p>Вы соглашаетесь возместить ущерб и оградить ГетРеспонз, его работников, директоров, должностных лиц, сотрудников и представителей от ответственности в связи с любыми претензиями, убытками (прямыми или косвенными), ущербом, затратами, расходами, включая, помимо прочего, расходы на юридическую помощь, вызванные тем, что (i) вы или любое лицо, использующее ваши учетные данные, не соблюдаете свои обязательства по настоящему Пользовательскому соглашению, (ii) вы, Пользователь, посетитель лендинговой страницы или Участник нарушаете любой закон или права третьих лиц, (iii) вы используете сторонние сервисы или интегрируете Услугу с любой услугой третьих лиц, или (iv) любой Пользователь или Участник совершает определенные действия или использует свой Контент. Мы обязуемся в кратчайшие практически возможные сроки уведомить вас о любой такой претензии, требовании или основании для иска, по которым мы потребуем от вас возмещение ущерба.</p>
<b>16. Final Provisions</b>	<b>16. Заключительные положения</b>
<p>The GetResponse Anti-Spam Policy and Privacy Policy are each hereby incorporated into and constitute an integral part of these Terms of Service. You and GetResponse are each intended to be independent contractors, and not employees, partners or joint ventures of one another, and neither shall have any authority to bind or incur any obligation or liability on the other's behalf. If any provision of these Terms of Service or of any supporting document is invalid or unenforceable under the law of any government having jurisdiction, it shall not affect the legality, validity and enforceability of any other provisions hereof and such invalid or unenforceable provision will be modified to the extent necessary to render it valid and enforceable without altering its intent. GetResponse reserves the right to change any of the provision of these Terms of Service as well as any supporting documents at any time</p>	<p>Политика по борьбе со спамом и Политика конфиденциальности ГетРеспонз включены и представляют собой неотъемлемую часть настоящего Пользовательского соглашения. Вы и ГетРеспонз являетесь независимыми контрагентами, а не работниками, партнерами друг друга или участниками совместного предприятия, и не вправе связывать друг друга обязательствами или брать на себя ответственность от имени другой стороны. Если какое-либо положение настоящего Пользовательского соглашения или сопроводительного документа становится недействительным или неприменимым согласно законодательству применимой юрисдикции, такое положение не повлияет на законность, действительность и исполнимость любого иного положения настоящего Пользовательского соглашения, и любое</p>

by posting the revised document on GetResponse's website and/or by sending an email to the last email address you have given to GetResponse. These Terms of Service and supporting documents shall be effective immediately upon posting on GetResponse's website with respect to any continued or new use of the Service, unless you terminate these Terms of Service within 10 (ten) days of such posting. Your continued use of the Service after 10 (ten) days following the posting a revised version of the Terms of Service or any supporting or related documents constitutes your acceptance of such revised Terms of Service and/or supporting or related documents. The most current version of these Terms of Service is available at: Terms of Service. We may assign rights and obligations arising from the agreement to any company controlled by or under common Control with GetResponse without your prior consent. "Control" for purposes of these Terms of Service means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the share capital or voting interests of the subject entity. You may not assign any rights or obligations arising under the Agreement to a third party without our prior written consent. These Terms of Service shall be interpreted and construed according to, and governed by the laws of the Russian Federation, without regard to its conflict of laws provisions. You expressly consent to submit disputes arising out of or in connection with the Agreement to the courts located in Moscow with jurisdiction over the registered office of GetResponse and waive any objection to venue in said courts.

такое недействительное или неприменимое положение должно быть изменено так, чтобы стать действительным и исполнимым без изменения его цели и назначения. ГетРеспонз сохраняет за собой право изменить любое положение настоящего Пользовательского соглашения или сопроводительного документа в любой момент времени, разместив измененный документ на Сайте ГетРеспонз и/или направив электронное сообщение по последнему адресу электронной почты, предоставленному вами ГетРеспонз. Настоящее Пользовательское соглашение или сопроводительные документы вступают в силу незамедлительно после публикации на Сайте ГетРеспонз в отношении действующего или нового пользования Услугой, кроме случаев вашего отказа от настоящего Пользовательского соглашения в течение 10 (десяти) дней с даты такой публикации. Если вы продолжаете использовать Услугу по истечении 10 (десяти) дней с момента публикации измененной версии Пользовательского соглашения и/или сопроводительных или связанных документов, вы соглашаетесь с такими измененными условиями этих документов. Самая актуальная версия настоящего Пользовательского соглашения доступна здесь: Пользовательское соглашение. Мы вправе без вашего предварительного согласия уступить права и обязательства, вытекающие из договора, любой компании, которая контролируется ГетРеспонз или находится вместе с ГетРеспонз под общим контролем. «Контроль» для целей настоящего Пользовательского соглашения означает прямое или косвенное владение или контроль более чем 50% акционерного капитала или прав голоса соответствующей компании. Вы не имеет права переуступить права и обязанности, вытекающие из Договора, любой третьей стороны, без получения нашего предварительного письменного согласия. Настоящее Пользовательское соглашение подлежит толкованию и интерпретации, а также регулируется в соответствии с законодательством РФ, безотносительно к положениям коллизионного права. Вы выражаете свое прямое согласие на передачу споров, вытекающих из или возникающих в связи с Договором, судам,

	расположенным на территории г.Москвы с юрисдикцией в отношении зарегистрированного офиса ГетРеспонз, и отказываетесь от любых возражений против рассмотрения дела в указанных судах.
These Terms of Service are valid as of the earlier of the date provided to you or posted on the GetResponse Website (November, 2019).	Настоящее Пользовательское соглашение вступает в силу с даты, указанной вам, или с даты его публикации на Сайте Гетреспонз (ноябрь 2019 год), в зависимости от того, какая дата наступит раньше.